



# TURBO SMART

A UNIVERSAL ASPIRATOR



deutsch/français



# MEHR ALS NUR EIN EINFACHES ABSAUGSYSTEM, EIN PERFEKTER MITARBEITER.

PLUS QU'UN ASPIRATEUR UNIVERSEL,  
UN COLLABORATEUR PARFAIT.

## IMMER IM AUSTAUSCH MIT DER MASCHINE

**Endlich ein Absaugsystem, das mit Ihnen kommuniziert und zugleich eigene Maßnahmen ergreifen kann!**

Turbo Smart ist eine Maschine, die durchgehend über ihren Zustand informiert und automatisch auf Probleme mit der Arbeitsumgebung, der Versorgung oder unsachgemäßen Gebrauch reagiert. Die Turbo Smart wird in den **aktiven Selbstschutzzustand** versetzt, wenn Umgebungsprobleme auftreten, die sie beschädigen könnten wie z. B. zu hohe Temperatur oder Überlastung. Im Falle einer solchen Störung geht die Turbo Smart automatisch in den aktiven Selbstschutzzustand, um das Problem zu überwinden und nach einem eventuellen Beheben der Störung ihren normalen Betrieb wieder aufzunehmen. Dies ist nur dank unserer fortgeschrittenen Technologie möglich. Absaugsysteme, die nur eine feste Saugleistung nutzen können und weder einen Inverter noch entsprechende Software haben, kennen keinen aktiven Selbstschutzzustand und können in Notfällen lediglich den Betrieb einstellen.

Die Turbo Smart kann sowohl eine kleine als auch eine große Absauganlage sein. Die Anlage wächst mit der Anzahl der Benutzer und verfügt immer über eine konstante Saugleistung, ohne zu überhitzen. Dank des Inverters ist der Stromverbrauch immer an die Anzahl der Benutzer angepasst und ermöglicht so eine Energieersparnis von rund 50 %\* gegenüber Absauganlagen mit nur einer festen Saugleistung. **Die Turbo Smart ist das Ergebnis innovativer Technologie und wurde so entwickelt, dass die Anforderungen der Anwender erfüllt werden und gleichzeitig die Umwelt nachhaltig geschont wird.**

## UMWELTVERTRÄGLICHKEIT

Die Konstruktionsmaterialien und Energiequellen (fest wie flüssig) sind Güter, die in begrenzten Mengen verfügbar sind. Seit einigen Jahren verbrauchen wir mehr, als die Erde wieder regenerieren kann. Wenn sich daran nichts ändert, werden den zukünftigen Generationen, d.h. unseren Enkelkindern, diese kostenlosen Güter nicht mehr zur Verfügung stehen. Dank modernster Elektronik- und Informatiktechnologien sowie Inverters hat Cattani S.p.A. in den letzten zehn Jahren den Rohstoffverbrauch bei der Herstellung von Absaugsystemen halbiert. Die Turbo Smart ist hierbei der Ursprung dieser energiesparenden Absaugsysteme, denn sie war die Erste in einer Reihe von über zehn kleinen und großen Absaugsystemen, die alle im Zeichen der Umweltverträglichkeit gefertigt werden.

\* im Vergleich zum Turbo HP3 bei Betrieb mit der gleichen Förderhöhe und dem gleichen Durchsatz.

## DIALOGUE CONSTANT AVEC LA MACHINE

**Finalmente un aspiratore che parla e sa come comportarsi!** Turbo Smart est une machine qui communique constamment les conditions de travail et qui est automatiquement réactive en présence de difficultés environnementales, d'alimentation ou d'utilisation. En effet, Turbo Smart entre en **autoprotection active** lorsque l'aspirateur est sollicité par un événement qui pourrait l'endommager tel que la surcharge ou la température élevée. Si ces événements se vérifient, Turbo Smart modifie automatiquement son fonctionnement pour surmonter le problème et rétablit, toujours automatiquement, le fonctionnement programmé lorsque l'événement critique est résolu. Cela n'est possible qu'avec les appareils conçus selon les technologies modernes. Les appareils à vitesse constante, sans inverseur ni software, ne connaissent pas l'**autoprotection active** et en cas d'urgence ne peuvent que s'arrêter.

Turbo Smart est petit mais également grand; il est petit lorsqu'il est utilisé par un seul opérateur et il augmente lorsque le nombre d'utilisateurs augmente; c'est pour cette raison que Turbo Smart a une intensité d'aspiration constante, sans surchauffe lorsqu'il est sous-utilisé et grâce à l'inverseur, la consommation d'électricité est proportionnée à l'utilisation permettant une économie d'énergie d'environ 50%\* par rapport aux aspirateurs à vitesse constante. **Turbo Smart est un concentré de technologie innovante, projeté pour répondre aux exigences professionnelles et en même temps aux critères de durabilité environnementale.**

## ECO-DURABILITE

Les matières premières et les sources d'énergie (solides et liquides) sont des biens limités. Depuis quelques années, nous en consommons plus que ce que la terre en produit. En continuant ainsi, les futures générations, et donc nos petits-enfants, ne bénéficieront plus de ces gratuités. Avec l'aide des modernes technologies, inverseur, électronique et informatique, Cattani S.p.A. produit depuis dix ans des aspirateurs en réduisant de moitié la consommation de matières premières. Turbo Smart est l'archétype de ces productions, après lui, une dizaine d'autres aspirateurs et centrales d'aspiration grandes et petites, ont suivi sous le signe de l'éco-durabilité.

\* par rapport à Turbo HP3 lorsqu'il travaille avec la même pression et le même débit.



**OPTIMALE VERMINDERUNG  
DER UMWELTVERSCHMUTZUNG  
UND DES BAKTERIENHALTIGEN AEROSOLS.**

**REDUCTION OPTIMALE DE LA CONTAMINATION  
ENVIRONNEMENTALE ET DE L'AEROSOL BACTERIEN.**



# PRÄZISE INFORMATIONEN FÜR EINEN PERFEKTEN BETRIEB.

INFORMATIONS PRECISES  
POUR UN FONCTIONNEMENT PARFAIT.

**Das Absaugsystem versorgt den Anwender mit exakten Informationen bezüglich:**

- Unterdruck
- Wartung
- Stromaufnahme
- Maschinentemperatur
- Kondensatorenkapazität
- Raumtemperatur
- Amalgamfüllstand
- Betriebszeit

**L'aspirateur fournit aux utilisateurs des communications claires concernant:**

- la pression
- la maintenance
- l'absorption électrique
- la température de la machine
- la capacité des condenseurs
- la température ambiante
- le niveau de l'amalgame
- les heures de travail

## **EIN KOMMUNIKATIVES DISPLAY**

Mit Hilfe des Tastenfelds kann man schnell und einfach den Betriebszustand der Turbo Smart überprüfen. Die Absaugmaschine speichert jegliche Vorkommnisse und ermöglicht so eine präzise, technische Analyse eventueller Anomalien, die ein Dentaldepot-Techniker analysieren kann.

## **ECRAN POUR LE DIALOGUE**

En agissant sur le clavier, à travers des opérations simples et faciles, on peut vérifier l'état de fonctionnement de l'installation. L'aspirateur est doté d'une mémoire historique des événements et une analyse technique approfondie permet d'effectuer un diagnostic précis des anomalies éventuelles.

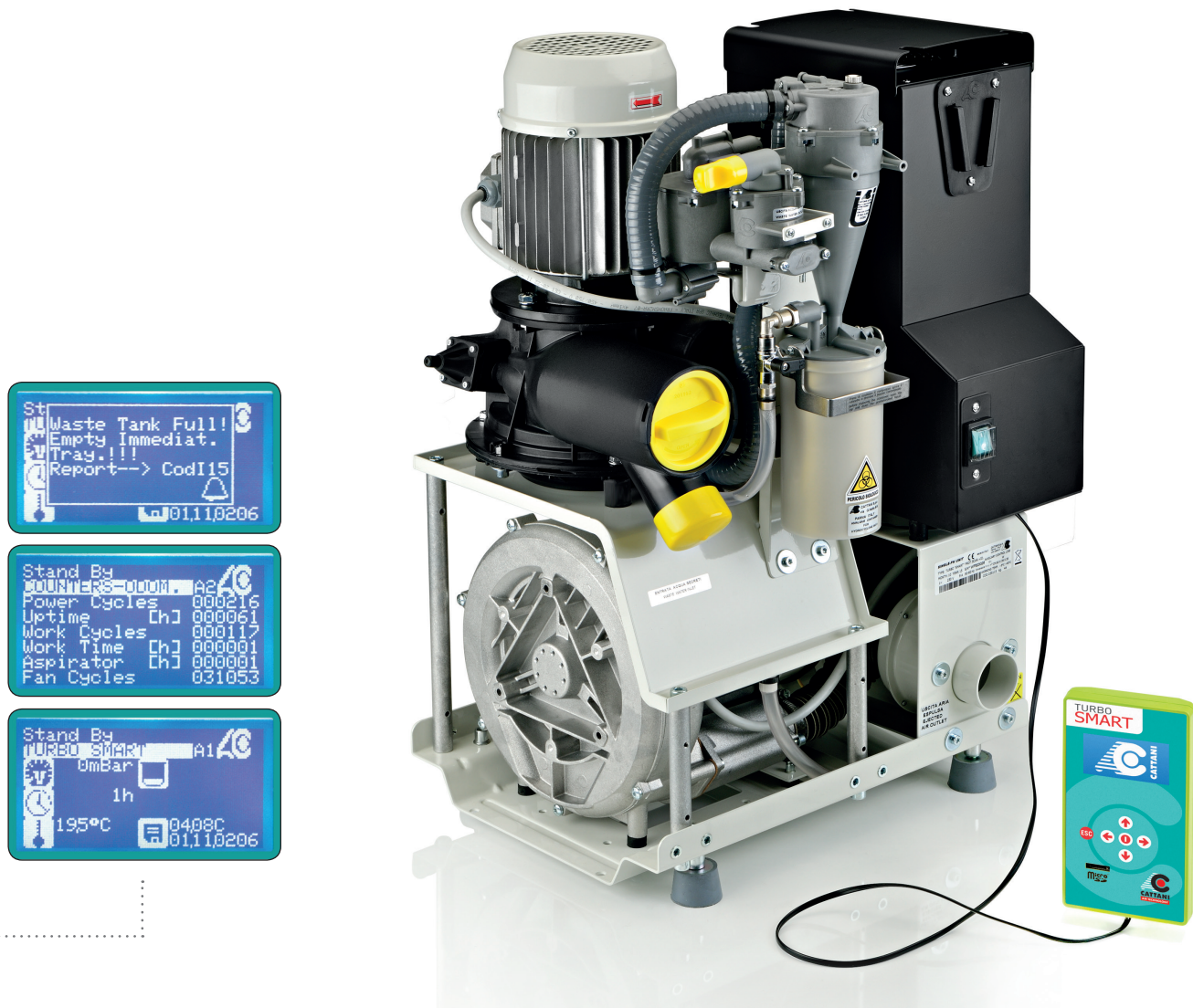


## **WI-FI-VERBINDUNG**

Es besteht die Möglichkeit der schnurlosen Verbindung mit dem PC der Praxis: Der Dentaldepot-Techniker kann auf diese Weise den Betrieb der Absaugmaschine auch aus der Ferne kontrollieren oder ändern, ohne dabei direkt vor der Absaugmaschine stehen zu müssen. Die Nutzung dieser modernen Technologien ist unentbehrlich, um auf professionelle Art und Weise auf Kontrollparameter, wie die Flussleistung, den Unterdruck, die Durchflussrate - per Computer, - und im Sinne eines effektiven Kundendienstes zuzugreifen. Als Hersteller können wir den Nutzen dieser Art der Fernverbindung und des Zugriffs auf die Maschinen nur befürworten. Zudem gehen keinerlei Zusatzkosten mit Nutzung dieser Technik einher und sie trägt dazu bei Störungen und Reparaturen vorzubeugen, zu denen es kommen kann, wenn die Absaugmaschine Monate- oder auch Jahre lang unbemerkten Betriebsproblemen ausgesetzt war.

Die Turbo Smart ist absolut **innovativ, durch 6 Patente geschützt** und extrem **zuverlässig**. Bei Betriebsschwierigkeiten wird die Turbo Smart in den **aktiven Selbstschutzzustand** versetzt. Die Elektronik moduliert hierbei den Betrieb und ermöglicht der Absaugmaschine das Überwinden kritischer Situationen ohne dabei Schaden zu nehmen.

Turbo Smart est absolument **innovant** et il est couvert par **6 brevets**. Turbo Smart est extrêmement **fiable**; en présence de difficultés de fonctionnement Turbo Smart entre en **autoprotection active**, l'électronique module le fonctionnement en permettant à l'aspirateur de surmonter la difficulté sans dommages.



## CONNEXION WI-FI

On peut se connecter sans fils à l'ordinateur du cabinet: l'opérateur peut contrôler et modifier, même à distance le fonctionnement de l'aspirateur, sans quitter son poste de travail. Les modernes technologies sont indispensables pour obtenir de nouvelles prestations professionnelles telles que: la programmation et le contrôle de la pression, du débit et de la pression linéaire durant les interventions, la connexion à l'ordinateur du cabinet et au service d'assistance. En particulier, nous recommandons cette connexion, qui est gratuite et sert à prévenir les pannes plutôt que les réparer lorsque l'aspirateur a subi pendant des mois ou même des années des dysfonctionnements sans que personne s'en aperçoive.



# HOHE LEISTUNGEN, ÜBERRASCHENDE RESULTATE.

## PRESTATIONS ELEVEES, RESULTATS SURPRENANTS.

### EGAL WIE GROSS DIE ANLAGE: DIE TURBO SMART ERFÜLLT ALLE ANSPRÜCHE.

**Hohe Leistungen:** Die Turbo Smart kann parallel ohne Peripheriegeräte und ohne Steuergerät montiert werden. Die leistungsabhängige Programmierung mittels Softwarefreischaltung (Passwort) ermöglicht eine leistungssteigernde Wandlung einer Turbo Smart in der Version "A" (für 2 Behandlungsplätze) in die Version "B" (bis zu 4 Behandlungsplätze gleichzeitig). Diese Leistungssteigerung ist jederzeit für neue als auch gebrauchte Maschinen möglich. Übrigens kann selbst die Unterdruckleistung vom autorisierten Dentaldepot-Techniker ganz individuell und auf Praxiswunsch eingestellt werden.

**Fazit:** Mit der Turbo Smart verfügen der Fachhandel und damit auch die Zahnarztpraxis über eine allen Ansprüchen gerecht werdende Absaugmaschine. So haben weder der Fachhandel (Dentaldepots) als auch die Zahnarztpraxis niemals die Qual der Wahl.

**Ergebnis:** Eine große Ersparnis für jeden!

### DE LA PETITE A LA GRANDE INSTALLATION, TURBO SMART EST LA REPONSE A TOUTE EXIGENCE.

**Autres prestations:** Turbo Smart peut être monté en parallèle sans périphériques et sans réducteur. En saisissant un mot de passe, qui permet de transformer Turbo Smart version "A" (2 fauteuils) en Turbo Smart "B" (3-4 fauteuils en aspiration simultanée), on peut, à tout moment, le faire avec des machines neuves ou usagées. La pression peut être réglée sur demande de l'opérateur.

**En conséquence:** Avec Turbo Smart, le distributeur a toujours la machine appropriée à n'importe quelle demande, le client reçoit toujours l'aspirateur qu'il souhaite. Aussi bien le vendeur que le client n'a jamais de problème de choix.

**Le résultat:** Une économie significative pour tous!

Turbo Smart  
Ausführung "A"/version "A"



Turbo Smart  
Ausführung "B"/version "B"



Zusätzlich sind **schalldämpfende Verkleidungen** für den Innenbereich sowie **Verkleidungen mit doppeltem Isolierdach** für den Außenbereich verfügbar. Letztere verfügen zudem über eine Kontrollanzeige zur Einsicht der Betriebstemperatur vom Absaugsystem. Die Elektronik entspricht allen geltenden Sicherheitsvorschriften und verfügt zudem über eine Amalgamfüllstandkontrolle.

**Des carénages insonorisants pour intérieur et des carénages pour extérieur** avec double toit isolant et contrôle de la température de fonctionnement de l'aspirateur sont disponibles. L'électronique est toujours dotée du contrôle de l'amalgame et de tous les dispositifs de sécurité prévus par les réglementations en vigueur.

## TURBO SMART 2V

Durch seine zwei Seitenkanalverdichter erreicht die Turbo Smart 2V einen Unterdruck von bis zu 2.800 mm/H<sub>2</sub>O. Der Unterdruck kann von einem Dentaldepot-Techniker jederzeit auf einen beliebigen Wert zwischen 0 und 2.800 mm/H<sub>2</sub>O geändert werden.

Ein höherer Unterdruck kann von Vorteil sein, wenn Sie Saugleitungen mit zu kleinem Durchmesser oder Siphons haben, in denen Restflüssigkeiten verbleiben. Aus technischen Gründen wird die Turbo Smart 2V nur in der Version B hergestellt.

Avec deux ventilateurs en série, le nouvel aspirateur Turbo Smart 2V atteint la pression de 2.800 mm/H<sub>2</sub>O. La pression peut être programmée de 0 à 2.800 mm de colonne d'eau et peut être modifiée à tout moment par l'opérateur.

Une pression supérieure peut être utile en présence de canalisations aspirantes d'un diamètre trop petit ou de siphons dans lesquels stagnent des liquides qui, à une pression normale, réduisent le flux d'aspiration. Pour des motifs techniques, Turbo Smart 2V n'est produit qu'en version B.



### Turbo Smart

Breite / Largeur	390 mm
Tiefe / Profondeur	350 mm
Höhe / Hauteur	630 mm
Max. Förderhöhe für den Dauerbetrieb (Ausführung "A" und "B") / Pression maximum pour le service continu (version "A" et version "B")	2000 mm H <sub>2</sub> O
Höchstdurchsatz (Ausführung "A") / Débit maximum (version "A")	1400 l/min
Höchstdurchsatz (Ausführung "B") / Débit maximum (version "B")	1700 l/min

### Turbo Smart 2V

Breite / Largeur	540 mm
Tiefe / Profondeur	400 mm
Höhe / Hauteur	650 mm
Max. Förderhöhe für den Dauerbetrieb / Pression maximum pour le service continu	2800 mm H <sub>2</sub> O
Höchstdurchsatz / Débit maximum	1700 l/min

**SEIT ÜBER 40 JAHREN  
BEFASSEN WIR UNS MIT DRUCKLUFTECHNIK  
MIT HERVORRAGENDEN RESULTATEN.**

NOUS SOMMES SPECIALISES DANS LA TECHNOLOGIE  
DE L'AIR DEPUIS PLUS DE 40 ANS :  
LA SPECIALISATION APPORTE D'EXCELLENTS RESULTATS.

Unternehmen mit zertifiziertem Qualitätsmanagement durch **DNV GL = ISO 9001 =**  
Entreprise avec Système de Gestion Qualité certifié par **DNV GL = ISO 9001 =**

cod: ed. 02-2016

**MAN MUSS NICHT DER TEUERSTE SEIN, UM ZU DEN BESTEN ZU GEHÖREN! UND ZWAR AUS DIESEN GRÜNDEN:**

**Wir forschen:** Dadurch verfügen wir immer über die neuesten Technologien.

**Wir erhöhen die Leistungen:** Die Informatik- und Elektroniktechnologien erhöhen die Leistungen und die Sicherheit unserer Maschinen.

**Wir senken die Kosten:** niedrigere Wartungskosten, weniger Ausgaben für Energie: Das Kosten/Nutzen-Verhältnis fällt bei uns am günstigsten aus.

**Wir reduzieren die Einflüsse auf die Umwelt:** Mit nur halb so vielen Rohstoffen ermöglichen wir Ihnen eine Stromenergieersparnis von 30% bis 50%.

**NOUS SOMMES MOINS CHERS QUE LES DERNIERS ET PARMIS LES PREMIERS AU MONDE! VOILA POURQUOI:**

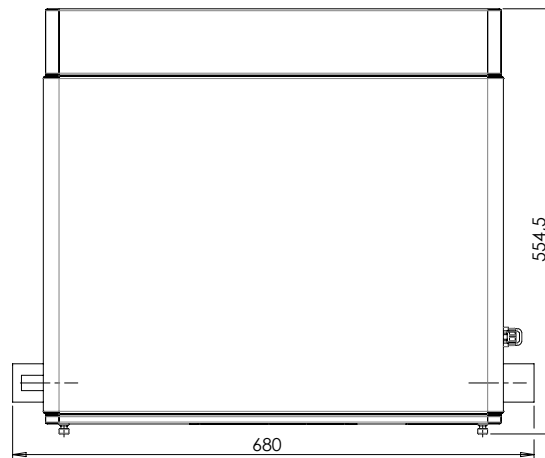
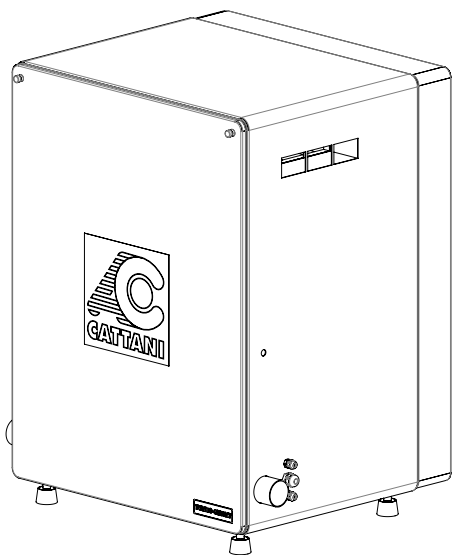
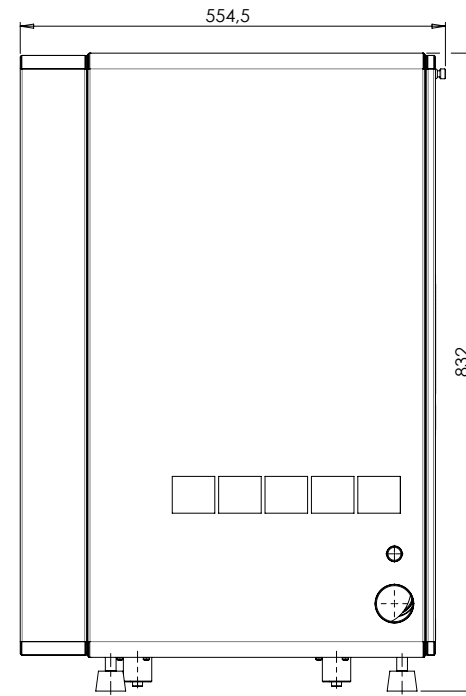
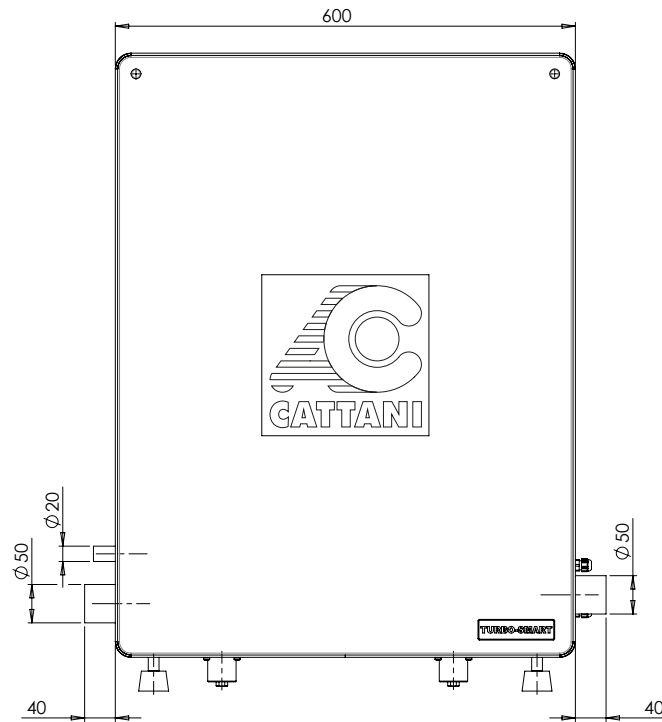
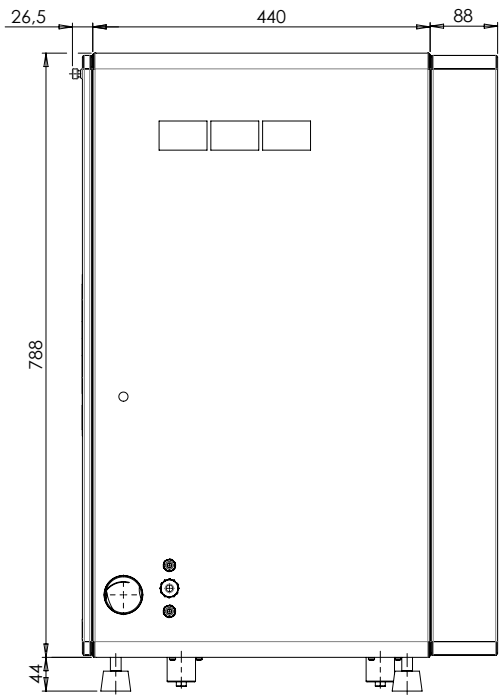
**Nous investissons dans la recherche:** ce qui nous permet d'avoir à disposition des technologies de dernière génération.

**Nous augmentons les prestations:** les technologies informatiques et électroniques augmentent les prestations et la sécurité de nos machines.

**Nous réduisons les coûts:** moins de frais de maintenance moins de dépenses d'énergie: dans le rapport coûts bénéfiques, nous sommes les plus avantageux.

**Nous réduisons l'impact environnemental:** nous économisons 50% de matières premières en vous faisant économiser de 30 à 50% d'énergie électrique.





Capot insonorisé pour Turbo-Smart  
Réf : 074306 dB(A) 49-50